

# Sempre di Paganino Gaudenzio, erudito del Seicento

Autor(en): **Godenzi, Giuseppe**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Quaderni grigionitaliani**

Band (Jahr): **40 (1971)**

Heft 3

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-31262>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Sempre di Paganino Gaudenzio, erudito del Seicento

Già vedemmo le relazioni che il Nostro ebbe con l'erudito genovese Anton Giulio Brignole Sale;<sup>1)</sup> ed ecco ancora qualche testimonianza inedita della stima che ebbe il ligure per il grigionese:

Molto Illustre Sig. mio,  
lo non ebbi tempo di ringraziar di proposito V. S. del'onor singolarissimo che mi fece nella mia casa quando tornai. Ma ne meno adesso ho parole bastanti a scriverle le dovute grazie dell'onore incomparabile ch'ella mi fa co' suoi bellissimi e ammirabili versi. Solamente le assicuro, che vivo tanto desideroso di servirla quanto non sarò d'ammirarla, e che non bramo cosa al mondo, quanto stare molti giorni apprendendo dalla sua bocca tutta la maggiore esquisitezza di ogni dottrina. V. S. mi onori di più commenti.

Di Genova, li 10 ottobre 1646

Servitore aff.mo di V. S. molto Ill.re  
Anton Giulio Brignole Sale.  
(C.V.L. 1626 + 434)

Alle volte il messaggero della corrispondenza tra i due è il nipote di Paganino Gaudenzio, il Capitano Antonio Gaudenzio, che a causa della sua

carica militare si trova sovente in Italia. Infatti un'altra lettera inedita ci chiarisce quanto asserito.

Mio Signore Oss.mo

Dal signor suo nipote ho ricevuto l'eruditissimo suo libro in cui l'ingegno suo è così nobilissimamente tesoreggiato.

Rendole l'infinite grazie del prezioso dono, e mi rallegro, ch'ella accresca ogni dì più corone gloriosissime al suo nome e alla sua fama. Pregola fratanto, che si come V. S. mai non si scorda d'arricchirmi in tutte l'occasioni de' suoi tesori, così voglia ancora non essermi avaro de' suoi comandi, con che per fine le bacio di tutto cuore le mani.

Genova, 6 luglio 1643

Servitore obl.mo

Antonio Giulio Brignole Sale.  
(C.V.L. 1626 + 209)

Il nipote del Gaudenzio scrive a questo proposito al professore di Pisa in data 4 luglio 1643:

Molto Ill.re et Ecc.mo sig.re,

Partito da V. S. Ecc.ma, arrivai felicemente a Livorno, e trovai subito flotte che conosco per partirsi verso Genova, ma per li venti contrari non hanno potuto partire; stetti per 4 giorni costì et il giorno di S. Pietro stetti tanto male di dolor di stomaco che

<sup>1)</sup> Cfr. *Quaderni Grigionitaliani* XXXIX, 1 (1970) pagg. 27 - 32.

veramente credeva ad non esser possibile a non far una grave malatia; finalmente il terzo giorno me lasciò il dolore, venne di Palermo una galera di Genova et con quello scafo me imbarcai et siamo giunti felicemente a Genova li tre di Iulio. Subito andai dal sig.r Imbasciator di Francia a ciò facessi capitar lo incargato libro a Parigi, et subito cortesemente in promissa con la prima occasion a farlo capitar; andai poi dal sig.r Marchese Brignole et li feci riverenza de parte di V. S. con dar la lettera et il libro, donde ne hebbi singolar gusto con dimostrarsi parziale di V. S., et lui istesso haverebbe scritto a V. S. Ecc.ma. Del resto domani me parto verso Milan...

Data a Genova li 4 di Iulio 1643

Di V. S. molto Ill.re et Ecc.ma

Suo aff.mo nepote  
Antonio Gaudentio.

Avrò ancora la possibilità di trattenermi a lungo sulla corrispondenza tra i familiari di Paganino Gaudenzio; quello che interessa attualmente è di constatare come il Nostro non lasci passare occasione senza divulgare in qualche modo la sua erudizione, pedante, oscura e trascurata oggi, ma di moda e molto eloquente nel barocco secentesco.

#### PAGANINO GAUDENZIO IMITATORE DI DANTE

Paganino Gaudenzio spazia nell'universo poetico: imita i contemporanei, gli umanisti del Cinquecento, i classici greci e latini e italiani del Tre-

cento. Attinge al Petrarca l'elemento amoroso, ma preferisce lo stile robusto e più grave di Dante. Sforza Pallavicino, scrivendo al Gaudenzio da Roma nell'aprile del 1630, così esprimeva il suo giudizio sul valore poetico delle composizioni del professore pisano: «... l'ode di V. S. è piena di eleganza e di maestà: sì come Ella non può mostrarmi più prezioso regalo che i frutti dell'ingegno suo, così non posso io d'altra dimostrazione restarle maggiormente obbligato. Se l'affetto ha talora fatto parlare a muti, non è meraviglia che faccia comporre a lei poesie in una lingua non molto esercitata dalla sua penna. Il sonetto ha lo stile satirico e serio alla maniera di Dante, autore tanto caro a V. S. per quell'austera nobiltà, della quale a punto Ella si mostra imitatore... ».

I versi di calco dantesco si trovano evidentemente nelle parafrasi del divino poema, nelle riduzioni in versi sciolti di alcuni canti della « Divina Commedia »:

Inf., I, 1-3

« Sei lustri avea compiti la mia vita  
quando per una selva oscura e folta,  
fuor de la dritta via mi ritrovai »

Purg., XXXIII, 1-3

« Venute son le genti, o Dio sovrano,  
con dolce risonante melodia  
le donne lagrimando incominciaro »

Par., I, 1-3

« La gloria di colui che 'l tutto regge  
per l'universo penetrando splende  
in una parte più, nell'altra meno »



*Or vedi, se del Mondo è base e centro,  
del Sol l'immensa sfera, e se la Luna  
valli, onde, monti tien nel globo dentro  
Tu le MEDICEE STELLE ad una ad una,  
in cui l'ossequio mio, la fe' concentro,  
miri ed ammiri, e quanto in lor aduna  
l'alta benignità del TOSCO GIOVE,  
quando dal ciel gli aurati nemi piove.*

*Se teco io morto fosse, ora la morte  
morta contro di me nulla potria,  
teco aperte vedrei l'immense porte  
del celeste giardin, che l'alme india.  
Aggiunta AGGIUNTI, a te con bella sorte  
e non più fral la diligenza mia  
vedrebbe fortunata il Ciel Dantesco,  
del cui poema sempre più m'invesco.*

*E dico, o se mai fia, che quella Dea,  
che tien sovra il mio cor festoso impero  
volga ver me il sembante, ch'altri bea  
lasciando il fasto rigido, e severo  
forse avverrà, ch'un dì de la sua Idea  
si dica con novello esempio vero,  
ella è guida nel ciel qual la beltade,  
ch'eccitò l'Alighier a virtù rade.*

*Allor dolce mi fora col suo raggio,  
raggio che sparge raggi al par del sole  
far vers' il Ciel Dantesco un bel passaggio,  
e contemplar l'aurata immensa mole,  
che dal tempo non prende fosco oltraggio,  
ove col variar de le carole  
de le Sirene il pié non s'affatica  
godendo una quiete al corso amica.*

*Allora teco AGGIUNTI in compagnia  
con la sicura scorta de la Diva,  
nel globo de la Luna si sapria,  
se dal raro e dal denso si deriva  
il macchiato sembante, e si potria  
decider se la Mente, che l'avviva,  
cagiona il vario aspetto, e 'l chiaro e 'l  
[fosco,  
di cui spesso favella il saggio Tosco.*

*Vorrei saper dall' alma di Costanza,  
 che partorì Fridrico Imperatore,  
 se suora fu bendata ne la stanza,  
 che consacra le vergini all' amore  
 cagionando ver CRISTO la costanza  
 per mantenerli fe' col casto core.  
 Insieme si vedrebbe la Piccarda,  
 beata sì, ma ne la sfera tarda.*

*Ella mi spiegherebbe, se 'l beato,  
 che sedia tien ne la più bassa sfera,  
 vorria passar a un più sublime lato,  
 e se l' una dell' altra più sincera  
 sia l' aura, che le dà felice stato.  
 Del giusto variar la cagion vera  
 diria con dir, che bilanciando il merto  
 a ciaschedun dié Dio guiderdon certo.*

*Poi volto a la mia donna, chiederei  
 se secondo le carte di Platone  
 l' anime di color, che non fur rei  
 ritornan a le stelle, e a la regione,  
 ove con Giove splendon gli altri sei  
 pianeti, e son del moto la cagione.  
 All' acqua, all' aria, al foco, ed a la terra  
 agitati fra lor con strana guerra.*

*Mi diria forsi ancor, se le rapite  
 da la sagrata chiostra con violenza  
 fur men dal Santo Redentor gradite,  
 come par che ci mostra la sentenza  
 di Dante, perché poi tanto invaghite  
 nel secol seguitaro l' aderenza  
 di quei, che contra il voto le rapiro,  
 facendo dolce forza al loro martiro.*

*Sentirei favellar Giustiniano  
 e dirmi del famoso Costantino,  
 che più non si curò d' esser Romano,  
 e fe l' Imperio Greco da Latino.  
 Fu questo suo voler stolto ed insano,  
 se non lo fe commosso da divino  
 zelo, cedendo al Padre de la Chiesa,  
 che la fe' per il Mondo ha invitta resa.*

*lo poi non crederei, che mai credesse  
co' rei Monoteliti, quel che trasse  
il troppo da le leggi, e le corresse,  
direi ben, che nel fin di vita errasse  
in altro dogma, in cui già ben si resse,  
acciò col passo suo non si scostasse  
dal sentier che condanna l'eresie,  
e ci spiega le sacre lettere pie.*

*Ma dove mi trasporta il bel desire  
di rimirar un dì, quando che sia,  
quelle stanze beate, e al fin unire  
AGGIUNTI al tuo valor l'arsura mia ?  
Passando poi con generoso ardire  
all' altre sfere, e a quella che ci india,  
e ci fa contemplar il gran Fattore,  
adorno d' incredibile splendore.*

*Gradisca intanto l' alma i versi e 'l pianto,  
con cui la tua virtude celebrai,  
rimirami pietoso da quel canto  
ove pien di letizia spargi rai.  
Se spesso lagrimando di te canto,  
e per la morte tua rinnovo i guai,  
accetta questi languidi sospiri  
ch' invio pensoso a' fiammeggianti giri.<sup>1)</sup>*

<sup>1</sup> C. U. L. 1585 f. 194

Ed ecco un semplice parallelo tra Dante e Paganino Gaudenzio:

#### DANTE

*« Sì che, come noi sem di soglia in soglia  
per questo regno, a tutto il regno piace  
com' allo Re ch'a suo voler ne invoglia »*

(Par. III, 82-84)

*« così quelle carole differente  
mente danzando..... »* (Par. XXIV, 16)

*« Da essa vien ciò che da luce a luce  
par differente, non da denso e raro;  
essa è il formal principio che produce,  
conforme a sua bontà, lo turbo e 'l chiaro »*

(Par. II, 145-48)

*« Ma dimmi quel che tu da te ne pensi  
E io: « Ciò che n' appar qua su diverso  
credo che fanno i corpi rari e densi »*

(Par. II, 58-60)

*« Ciò ch' io dico di me di sé intende:  
sorella fu, e così le fu tolta  
di capo l' ombra delle sacre bende.  
Ma poi che pur al mondo fu rivolta  
contra suo grado e contra buona usanza,  
non fu dal vel del cor giammai disciolta.  
Quest' è la luce della gran Costanza,  
che del secondo vento di Soave  
generò il terzo e l'ultima possanza »*

(Par. III, 112-120)

*« Ma riconoscerai ch' i' son Piccarda;  
che, posta qui con questi altri beati,  
beata sono in la spera più tarda »*

(Par. III, 49-51)

*« Ancor di dubitar ti dà cagione  
parer tornarsi l' anime alle stelle,  
secondo la sentenza di Platone »*

(Par. IV, 22-25)

*« Tu dici: — lo veggio l' acqua, io veggio il foco,  
l' aere e la terra e tutte lor misture  
venir a corruzione, e durar poco »*

(Par. VII, 124-26)



## PAGANINO

*« Lieto porti il pensier di soglia in soglia  
col desir, che divin tutto t' invoglia »*

*« ove col variar delle carole »*

*« se del raro, e dal denso si deriva  
il macchiato sembiante, e si potria  
decider se la Mente, che l'avviva  
cagiona il vario aspetto, e 'l chiaro, e 'l fosco,  
di cui spesso favella il saggio Tosco ».*

*« Vorrei saper dall' alma di Costanza,  
che partorì Fridrico Imperadore,  
se suora fu bendata nella stanza,  
che consacra le Vergini all' amore  
cagionando ver CRISTO la costanza,  
per mantenerli fe col casto core ».*

*« Insieme si vedrebbe la Piccarda,  
beata sì, ma nella sfera tarda ».*

*« Poi volto alla mia donna, chiederei  
se secondo le carte di Platone  
l' anime di color, che non fur rei  
ritornan alle stelle, e alla regione,  
ove con Giove splendon gli altri sei  
pianeti, e son del moto la cagione ».  
All' acqua, all' aria, al foco, ed alla terra  
agitati fra lor con strana guerra ».*

E così altre citazioni come nel Paradiso, III, 100-106; VI, 1-10; XXV, 99; o parole come doglienza (Inf. VI, 108), il mondo gramo (Inf. XXX, 59), il mortal pondo (Par. XXVII, 64) o verbi come indiarsi (Par. IV, 28), invescarsi (Inf. XIII, 57), s' indonna (Par. VII, 13) o il primo verso della stessa poesia (1585 f. 194)

*« lo non morii, né men rimasi vivo »  
che richiama quello dantesco*

*« lo non mori', e non rimasi vivo » (Inf. XXXIV, 25)*